

Psa

Chapter 107

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לַיהוָה יוֹדוֹ׃
la-sua-benignita' per-sempre poiche' buono poiche' a-l'Eterno lodo'
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

Celebrate l'Eterno, perch'egli è buono, perché la sua benignità dura in eterno!

יֹאמְרוּ גְאוּלַי יְהוָה אֲשֶׁר נִאֲלַם מִיַּד-יְצָר׃
Tiro dalla-mano riscatto' che l'Eterno riscatto' disse
[H3027](#) [H3068](#) [H0559](#)

Così dicano i riscattati dall'Eterno, ch'egli ha riscattati dalla mano dell'avversario

וּמֵאֲרָצוֹת קָבְצָם מִמִּזְרָח וּמִמְעַרְב וּמִצְפוֹן וּמִיָּם׃
e-acque nord e-occidente levante raduno' e-da-terre
[H3220](#) [H6828](#) [H4628](#) [H4217](#) [H6908](#) [H0776](#)

e raccolti da tutti i paesi, dal levante e dal ponente, dal settentrione e dal mezzogiorno.

תָּעוּ בְּמִדְבָּר בִּישִׁימוֹן דְּרֹד עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצְאוּ׃
trovo' non dimora citta' via desolazione nel-deserto si-svio'
[H4672](#) [H3808](#) [H4186](#) [H1870](#) [H3452](#) [H8582](#)

Essi andavano errando nel deserto per vie desolate; non trovavano città da abitare.

רַעֲבִים גַּם-צָמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תַּחֲעֲטָר׃
si-indeboli' in-essi la-loro-anima [צמאים] anche affamato
[H5315](#) [H6771](#) [H1571](#) [H7457](#)

Affamati e assetati, l'anima veniva meno in loro.

וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצְוִקוֹתֵיהֶם יִצִּילָם׃
libero' angoscia a-loro in-Tiro l'Eterno a e-grido'
[H5337](#) [H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

Allora gridarono all'Eterno nella loro distretta, ed ei li trasse fuori dalle loro angosce.

וַיְדַרְיֶכֶם בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְלֶכֶת אֶל-עִיר מוֹשָׁב׃
dimora citta' a ando' retto nella-via e-calco'
[H4186](#) [H0413](#) [H3212](#) [H3477](#) [H1870](#) [H1869](#)

Li condusse per la diritta via perché giungessero a una città da abitare.

יֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ׃ לְבָנֵי אָדָם׃
uomo a-figli-di e-fu-meraviglioso la-sua-benignita' a-l'Eterno lodo'
[H0120](#) [H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

Celebrino l'Eterno per la sua benignità, e per le sue meraviglie a pro dei figliuoli degli uomini!

כִּי-הִשְׂבִּיעַ נַפְשׁ שִׁקְקָה גַּם מִלֹּא-טוֹב׃
bene da-non affamato e-anima [שקקה] anima fu-saziato poiche'
[H4390](#) [H7457](#) [H5315](#) [H8264](#) [H5315](#) [H7646](#)

Poich'egli ha saziato l'anima assetata, ed ha ricolmato di beni l'anima affamata.

10	יְשִׁבִי	תְּשֻׁדָּה	וּצְלָמוֹת	אֲסִירִי	עָנִי	וּבְרִזָּל:
	si-sedette	tenebre	e-ombra-di-morte	prigioniero	afflizione	e-ferro
	H3427	H2822	H6757	H0615	H6040	H1270

Altri dimoravano in tenebre e in ombra di morte, prigionieri nell'afflizione e nei ferri,

11	כִּי-	הִמְרוּ	אִמְרֵי-	אֵל	וְעֵצָת	עֲלִיזוֹן	נֶאֱצָו:
	poiche'	si-ribello'	parola	a	e-consiglio	l'Altissimo	disprezzo'
	H4784	H0561	H0410	H6098	H5006		

perché s'erano ribellati alle parole di Dio e avevano sprezzato il consiglio dell'Altissimo;

12	וַיִּכְנַע	בְּעִמְלָה	לְבָבָם	כְּשָׁלוֹ	וְאֵין	עֵזֶר:
	e-umilio'	fatica	il-loro-cuore	vacillo'	e-non-c'e'	aiuto'
	H3665	H5999		H3782	H0369	H5826

ond'egli abbatté il cuor loro con affanno; essi caddero, e non ci fu alcuno che li soccorresse.

13	וַיִּזְעַקוּ	אֶל-	יְהוָה	בְּצַר	לָהֶם	מִמְצַקוֹתֵיהֶם	יּוֹשִׁיעֵם:
	e-grido'	a	l'Eterno	in-Tiro	a-loro	angoscia	salvo'
	H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467

Allora gridarono all'Eterno nella loro distretta, e li salvò dalle loro angosce;

14	יּוֹצִיאֵם	מִתְּשֻׁדָּה	וּצְלָמוֹת	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	יִנְתֵּק:
	usci'	da-tenebre	e-ombra-di-morte	e-catene	ruppe
	H3318	H2822	H6757	H4147	H5423

li trasse fuori dalle tenebre e dall'ombra di morte, e ruppe i loro legami.

15	יֹדוֹ	לִיהוָה	חֶסֶדָּהּ	וְנִפְלְאוֹתֶיהָ	לְבָנֶי	אָדָם:
	lodo'	a-l'Eterno	la-sua-benignita'	e-fu-meraviglioso	a-figli-di	uomo
	H3034	H3068		H6381		H0120

Celebrino l'Eterno per la sua benignità, e per le sue meraviglie a pro dei figliuoli degli uomini!

16	כִּי-	שָׁבַר	דְּלֹתוֹת	נְחֹשֶׁת	וּבְרִיחֵי	בְּרִזָּל	גָּדַע:
	poiche'	che-figlio	del-totot	del-totot	e-sbarra	ferro	taglio'
		H7665			H1280	H1270	H1438

Poich'egli ha rotte le porte di rame, e ha spezzato le sbarre di ferro.

17	אֲוִלִים	מִדְּרָךְ	פְּשָׁעַם	וְיַמְעוֹנְתֵיהֶם	יִתְעַנּוּ:
	ausili	da-via	trasgressione	e-iniquita'	affliggo'
	H0191	H1870	H6588	H5771	

Degli stolti erano afflitti per la loro condotta ribelle e per le loro iniquità.

18	כָּל-	אֵכֶל	תִּתְעַב	נַפְשָׁם	וַיָּגִיעוּ	עַד-	מֹת:
	tutto	cibo	abborri'	la-loro-anima	e-tocco'	per-sempre	morte
	H3605	H0400	H8581	H5315	H5060	H5704	H4194

L'anima loro abborriva ogni cibo, ed eran giunti fino alle porte della morte.

19	וַיִּזְעַקוּ	אֶל-	יְהוָה	בְּצַר	לָהֶם	מִמְצַקוֹתֵיהֶם	יּוֹשִׁיעֵם:
	e-grido'	a	l'Eterno	in-Tiro	a-loro	angoscia	salvo'
	H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467

Allora gridarono all'Eterno nella loro distretta, e li salvò dalle loro angosce.

20	יִשְׁלַח	דְּבָרוֹ	וַיִּרְפְּאֵם	וַיִּמְלֹט	מִשְׁחִיתוֹתָם:	ז
	mandera'	parola	e-guari'	e-sfuggi'	del-totot	(*)
	H7971	H1697	H7495	H4422	H7825	

Mandò la sua parola e li guarì, e li scampò dalla fossa.

ז	אָדָם:	לְבָנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חֲסֵדּוֹ	לִיהוָה	יִרְדּוּ	21
(*)	uomo	a-figli-di	e-fu-meraviglioso	la-sua-benignita'	a-l'Eterno	lodo'	
	H0120		H6381		H3068	H3034	

Celebrino l'Eterno per la sua benignità, e per le sue meraviglie a pro dei figliuoli degli uomini!

ז	בְּרָגָה:	מַעֲשָׂיו	וְיִסְפְּרוּ	תּוֹדָה	זִבְחָיו	וְיִזְבְּחוּ	22
(*)	con-grido-di-gioia	opera	e-narro'	ringraziamento	i-sacrifici	e-sacrifico'	
	H7440	H4639		H8426	H2077	H2076	

Offrano sacrifici di lode, e raccontino le sue opere con giubilo!

ז	רָבִים:	בְּמֵיִם	מְלָאכָה	עָשָׂי	בְּאֵנוֹת	הַיָּם	יִרְדְּוּ	23
(*)	grande	nelle-acque	opera	fece	nave	il-mare	scese	
		H4325	H4399		H0591	H3220	H3381	

Ecco quelli che scendon nel mare su navi, che trafficano sulle grandi acque;

ז	בְּמַצּוּלָה:	וְנִפְלְאוֹתָיו	יְהוָה	מַעֲשָׂיו	רָאוּ	הֵמָּה	24
(*)	profondita'	e-fu-meraviglioso	l'Eterno	opera	vide	essi	
	H4688	H6381	H3068	H4639	H7200	H1992	

essi veggono le opere dell'Eterno e le sue meraviglie nell'abisso.

ז	גְּלִיּוֹ:	וְתִרְוָמָם	סְעָרָה	רוּחַ	וַיִּעַמְדוּ	וַיֵּאמְרוּ	25
(*)	onda	e-esalto'	tempesta	spirito	e-si-fermo'	e-disse	
	H1530			H7307	H5975	H0559	

Poich'egli comanda e fa levare il vento di tempesta, che solleva le onde del mare.

	תִּתְמוּנָנָה:	בְּרָעָה	נַפְשָׁם	תְּהוֹמוֹת	יִרְדּוּ	שָׁמַיִם	יַעֲלוּ	26
	si-sciolse	male	la-loro-anima	abisso	scese	cieli	sali'	
	H4127		H5315	H8415	H3381	H8064	H5927	

Salgono al cielo, scendono negli abissi; l'anima loro si strugge per l'angoscia.

	תִּתְבַּלְעוּ:	חֵקְמָתָם	וְכָל-	כְּשֹׁכֹר	וַיִּנְוְעוּ	יִתְרוֹנוּ	27
	inghiotti'	sapienza	e-tutto	[כשכור]	e-vacillo'	celebro'-la-festa	
	H1104	H2451	H3605	H7910	H5128	H2287	

Traballano e barcollano come un ubriaco, e tutta la loro saviezza vien meno.

	יִצְיָאוּ:	וְמַצְוֹקֵיהֶם	לָהֶם	בְּצִיָּר	יְהוָה	אֶל-	וַיִּצְעֲקוּ	28
	uscì'	e-angoscia	a-loro	in-Tiro	l'Eterno	a	e-grido'	
	H3318	H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

Ma, gridando essi all'Eterno nella loro distretta, egli li trae fuori dalle loro angosce.

	גְּלִיָּהֶם:	וַיִּחַשּׁוּ	לְדַמְמָה	סְעָרָה	יָקָם	29
	onda	e-tacque	[לדממה]	tempesta	si-alzo'	
	H1530	H2814	H1827			

Egli muta la tempesta in quiete, e le onde si calmano.

	חֶפְצָם:	מִחוּז	אֶל-	וַיְגִידוּ	כִּי-	וַיִּשְׂמְחוּ	30
	piacere	[מחוז]	a	e-guido'	poiche'	e-si-rallegro'	
	H2656	H4231	H0413	H5148	H8367	H8055	

Essi si rallegrano perché si sono calmate, ed ei li conduce al porto da loro desiderato.

31	יֹדוּ	לִיהְוֶה	חֲסִדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לְבָנָי	אָדָם:
	lodo'	a-l'Eterno	la-sua-benignita'	e-fu-meraviglioso	a-figli-di	uomo
	H3034	H3068		H6381		H0120

Celebrino l'Eterno per la sua benignità, e per le sue meraviglie a pro dei figliuoli degli uomini!

32	וַיִּרְמְמוּהוּ	בְּקֹהֶל-	עַם	וּבְמוֹשָׁב	זְקֵנִים	יְהִלְלוּהוּ:
	e-esalto'	nell'assemblea	popolo	e-in-dimora	anziani	lodo'
		H6951		H4186	H2205	

Lo esaltino nell'assemblea del popolo, e lo lodino nel consiglio degli anziani!

33	יְשֻׁם	נְהַרּוֹת	לְמִדְבָּר	וּמִצְאֵי	מַיִם	לְצִמְאוֹן:
	pose	fiumi	a-deserto	e-uscita	acque	acque
		H5104		H4161	H4325	H6774

Egli cambia i fiumi in deserto, e le fonti dell'acqua in luogo arido;

34	אֲרֶץ	פְּרִי	לְמַלְחָה	מְרֵעַת	נִשְׁבִּי	בָּהּ:
	terra	frutto	[למלחה]	male	si-sedette	in-lei
	H0776	H6529	H4420		H3427	

la terra fertile in pianura di sale, per la malvagità de' suoi abitanti.

35	יְשֻׁם	מִדְבָּר	לְאֵגֶם-	מַיִם	וְאֲרֶץ	צִיָּה
	pose	deserto	stagno	acque	e-terra	siccita'
			H0098	H4325	H0776	H6723

Egli cambia il deserto in uno stagno, e la terra arida in fonti d'acqua.

36	וַיִּנְשֹׁב	שֵׁם	רָעִיבִים	וַיִּכְוֲנוּ	עִיר	מוֹשָׁב:
	e-colui-che-siede	nome	affamato	e-stabili'	citta'	dimora
	H3427	H8033	H7457		H4186	

Egli fa quivi abitar gli affamati ed essi fondano una città da abitare.

37	וַיִּזְרְעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּטְעוּ	כַּרְמִים	וַיַּעֲשׂוּ	פְּרִי
	e-semينو'	campo	e-pianto'	vigna	e-fece	frutto
	H2232		H5193	H3754	H6529	H8393

Vi seminano campi e vi piantano vigne, e ne raccolgono frutti abbondanti.

38	וַיְבָרֶכֶם	וַיִּרְבּוּ	מְאֹד	וּבְהֵמָתָם	לֹא	וַיִּמְעֹט:
	e-benedisse	e-moltiplico'	molto	e-bestiami	non	diminui'
	H1288		H3966	H0929	H3808	H4591

Egli li benedice talché moltiplicano grandemente, ed egli non lascia scemare il loro bestiame.

39	וַיִּמְעָטוּ	וַיִּשְׁחוּ	מִעַצֵּר	רָעָה	וַיִּגְוּוּ:	ז
	e-diminui'	e-si-abbasso'	[מעצר]	male	e-dolore	(*)
	H4591	H7817	H6115		H3015	

Ma poi sono ridotti a pochi, umiliati per l'oppressione, per l'avversità e gli affanni.

40	שָׂפָד	בוֹז	עַל-	נְדִיבִים	וַיִּתְעַם	בְּתֵהוּ
	verso'	disprezzo	su	nobile	e-si-svio'	[בתהו]
	H8210	H0937		H5081	H8582	H8414

Egli spande lo sprezzo sui principi, e li fa errare per deserti senza via;

41	וַיִּשְׁגֹּב	אֶבְיֹוֹן	מַעֲוִי	וַיִּשֶׂם	כְּצֹאן	מִשְׁפָּחוֹת:
	e-fu-in-alto	bisognoso	afflizione	e-pose	gregge	famiglia
	H7682	H0034	H6040		H6629	H4940

ma innalza il povero traendolo dall'afflizione, e fa moltiplicar le famiglie a guisa di gregge.

פִּיהַּ:	קִפְצָה	עֲוֹלָה	וְכֹל-	וַיִּשְׂמְחוּ	יִשְׁרִים	וַיֵּרְאוּ	42
bocca	chiuse	ingiustizia	e-tutto	e-si-rallegrò'	retti	vide	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

Gli uomini retti lo vedono e si rallegrano, ed ogni iniquità ha la bocca chiusa.

יְהוָה:	חֶסֶדִי	אֵלֶּה	וַיִּשְׁמְרֵ-	חָכָם	מִי-	43
l'Eterno	le-benignita'-di	e-comprendere	questi	e-custodira'	saggio	chi
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310

Chi è savio osservi queste cose, e consideri la benignità dell'Eterno.